

Retraflex®



Система прихованого шлангу

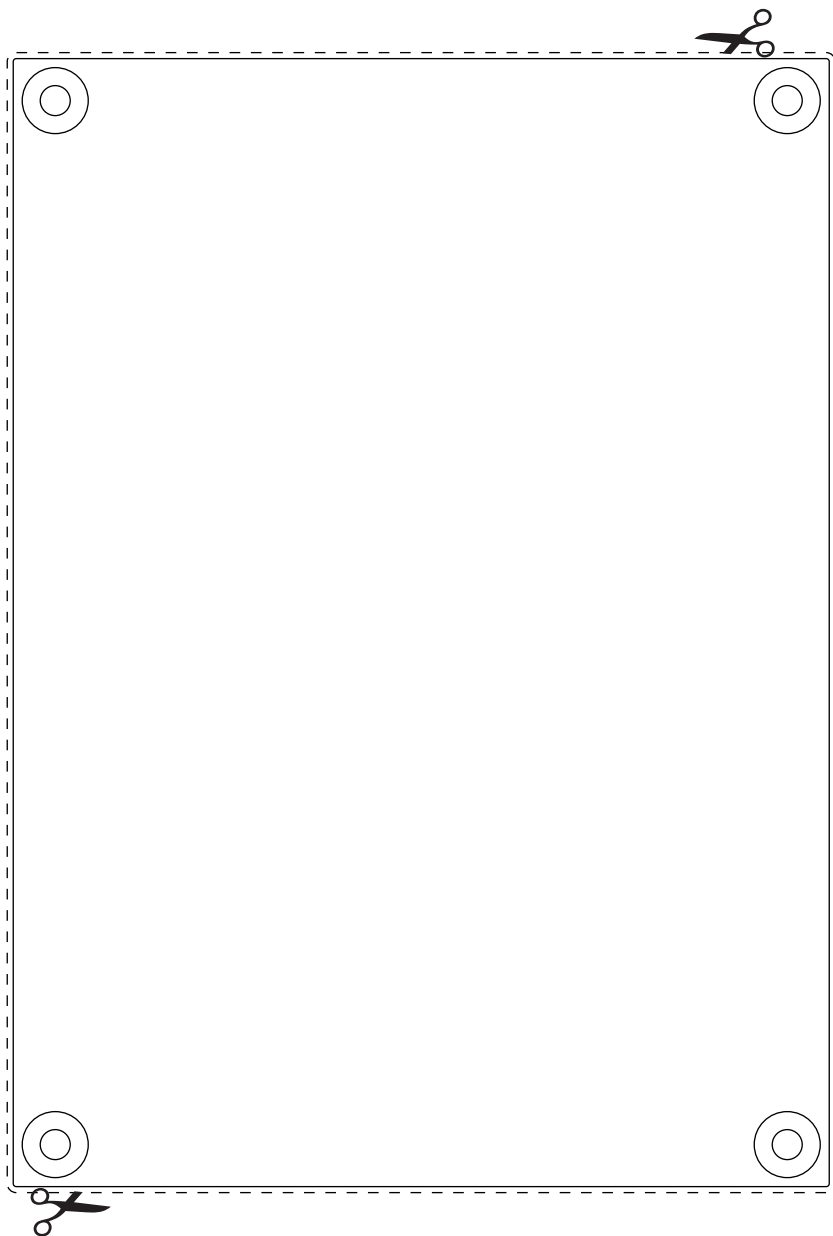
Посібник з установки

Система скрытого шланга

*Инструкция по
установке*

Ви можете вирізати даний трафарет і використати його для розмітки штроби для отвору під пневморозетку Retraflex.

Вы можете вырезать данный трафарет и использовать его для разметки штробы для отверстия под пневморозетку Retraflex.



Комплектуючі Retraflex <i>Комплектующие Retraflex</i> _____	4
Проектування установки <i>Проектирование установки</i> _____	5
Довжина шлангів <i>Длина шлангов</i> _____	5
Підбір блока центрального пылесоса за потужністю <i>Подбор центрального пылесоса по мощности</i> _____	5
Розташування пневморозеток <i>Размещение пневморозеток</i> _____	5
Планування трубопроводу <i>Планирование трубопровода</i> _____	5
Габарити корпусу розетки <i>Габариты корпуса розетки</i> _____	6
Визначення висоти розетки <i>Определение высоты розетки</i> _____	7
Монтаж в гіпсокартоні <i>Монтаж в гипсокартоне</i> _____	8
Монтаж в цегляній стіні з штукатуркою <i>Монтаж в кирпичной стене с штукатуркой</i> _____	9
Кабель низької напруги <i>Низковольтный кабель</i> _____	10
Установка зовнішньої панелі розетки <i>Установка внешней панели розетки</i> _____	11
Інструкція з експлуатації <i>Инструкция по эксплуатации</i> _____	11
Монтаж трубопроводу <i>Монтаж трубопровода</i> _____	12
Гарантія <i>Гарантия</i> _____	19

Увага!

Цей посібник передбачає, що інстальатор має практичні знання та досвід встановлення традиційних систем пиловидалення. Важливо, щоб при монтажі використовувалися лише комплектуючі, призначені для системи Retraflex. Запчастини Retraflex включають гвинти, муфти, підрозетки, шланги, фітинги 90, 45 градусів і т.д. При застосуванні сторонніх комплектуючих, гарантія виробника анулюється. Монтажники відповідають за дотримання всіх будівельних норм.

Внимание!

Эта инструкция предполагает, что установщик обладает практическими знаниями и опытом установки традиционных систем пылеудаления. Крайне важно, чтобы в установке использовались только детали, предназначенные для системы шлангов Retraflex. Детали Retraflex включают в себя винты, муфты, подрозетки, шланги, фитинги 90, 45 и т.д. Несоблюдение этих условий приведет к аннулированию гарантии, предлагаемой производителем. Монтажники несут ответственность за соблюдение всех строительных норм и правил.

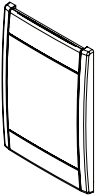
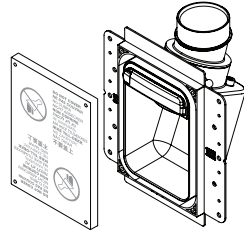
Комплектуючі Retraflex

Комплектующие Retraflex

ITRETTEMP2

Внутрішня панель розетки Retraflex для монтажу в цегляній або гіпсокартонній стіні

Внутренняя панель розетки Retraflex для монтажа в кирпичной или гипсокартонной стене



ITRETPO201

Зовнішня панель розетки Retraflex

Дверца внешняя Retraflex

Проектування установки

Проектирование установки

Проектування - це гарантія успішної установки системи пиловидалення. Сплануйте місце розташування пневматичних розеток таким чином аби можна було дотягнутися шлангом до самої віддаленої точки в приміщенні.

Проектирование - это залог успешной инсталляции системы пылеудаления. Спланируйте место расположение розеток таким образом чтобы можно было дотянуться шлангом к самой отдаленной точке в помещении.

Довжина шлангів | Длинна шлангов

Довжину шлангу можна підібрати відповідно до розмірів кожного поверху. Комплекти шлангів бувають довжиною 9,1м., 12,2 м., 15,2 м. та 18,2 м.

Длину шланга можно подобрать в соответствии с размером каждого этажа. Комплекты шлангов бывают длиной 9,1 м., 12,2 м., 15,2м. и 18,2 м.

Підбір блока центрального пилоса за потужністю

Подбор блока центрального пылесоса по мощности

Важливо розуміти, що повітряний потік знижується при використанні довгих шлангів. Для компенсації втрат повітряного потоку необхідно підбирати центральний пилосос більшої потужності.

Важно понимать, что воздушный поток снижается при использовании длинных шлангов. Для компенсации потерь воздушного потока необходимо подбирать центральный пылесос большей мощности.

Розташування пневморозеток | Размещение пневморозеток

Шланг довжиною 15,2 м. як правило обслуговує площу 167-213 м².

Шланг длиной 15,2 м. как правило обслуживает площадь 167-213 м².

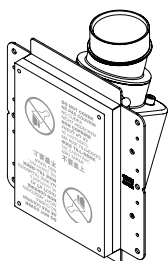
Планування трубопроводу | Планирование трубопровода

Уважно читайте розділ "Схеми трубопроводів" цього посібника. Там описано чотири основні типи схем трубопроводів.

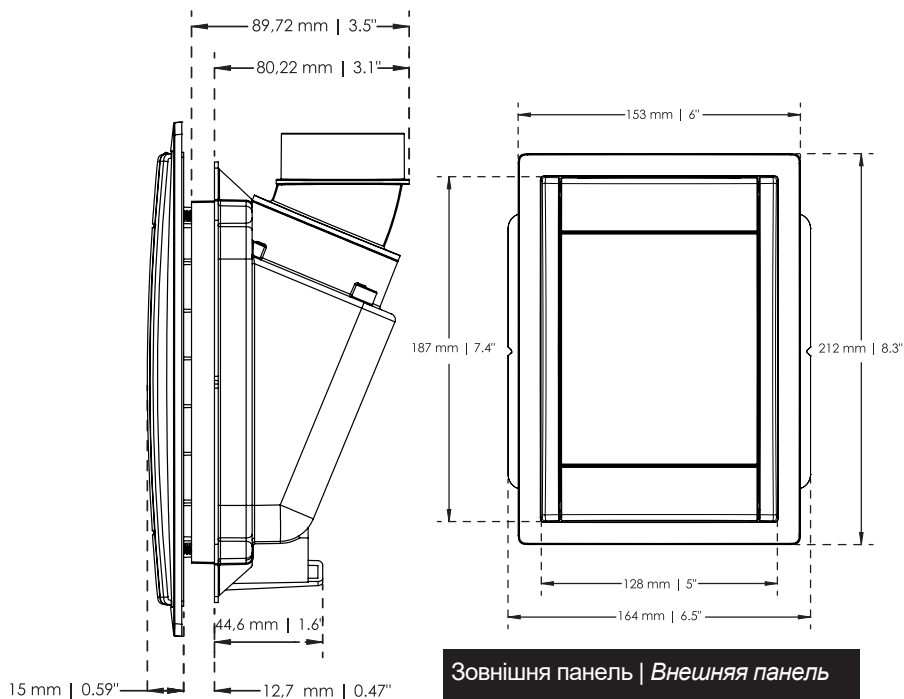
Внимательно читайте раздел "Схемы трубопроводов" данного руководства. Там описано четыре основных типа схем трубопроводов.

Габарити корпусу розетки

Габариты корпуса розетки



Корпус розетки в зборі
Корпус розетки в сборе



Зовнішня панель | Внешняя панель

УВАГА | ВНИМАНИЕ

Товщина шару штукатурки, в яку буде встановлено корпус розетки, повинна бути мінімум 12 мм - максимум 27 мм.

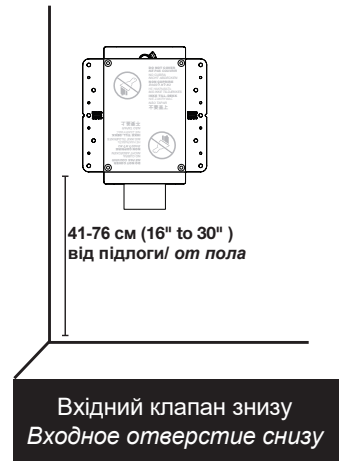
Толщина слоя штукатурки, в которую будет установлен корпус розетки, должна быть минимум 12 мм - максимум 27 мм.

Визначення висоти розетки

Определение высоты розетки

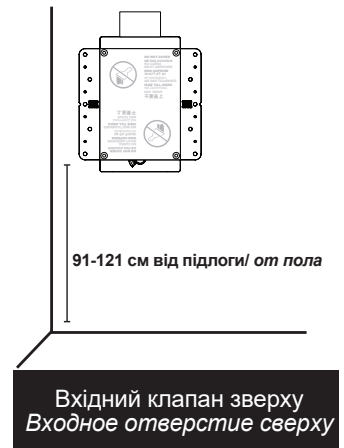
Якщо вхідний отвір для шлангу в розетці розташований знизу (шланг виходить з підлоги), ми рекомендуємо щоб відстань від підлоги становила 41-76 см. для максимальної зручності використання.

Если входное отверстие для шланга в корпусе розетки расположено снизу (шланг выходит из пола), мы рекомендуем чтобы расстояние от пола составляло 40-76 см. для максимального удобства использования.



Якщо вхідний отвір для шлангу в пневморозетці розташований зверху (шланг спускається вниз по стіні), ми рекомендуємо щоб відстань від підлоги становила 91-121 см. для максимальної зручності використання.

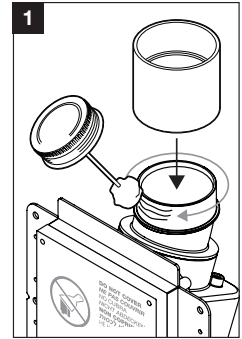
Если входное отверстие для шланга в пневморозетке расположено сверху (шланг опускается вниз по стене), мы рекомендуем чтобы расстояние от пола составляло 91-121 см. для максимального удобства использования.



Крок 1 | Шаг 1

Приклейте муфту (TF5529BV, не йде в комплекті) до пневморозетки за допомогою клею (**мал.1**)

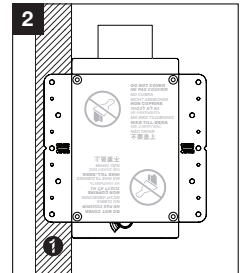
*Приклейте муфту (TF5529BV, не идет в комплекте) к пневморозетке с помощью клея (**рис.1**)*



Монтаж в гіпсокартоні | Монтаж в гипсокартоне

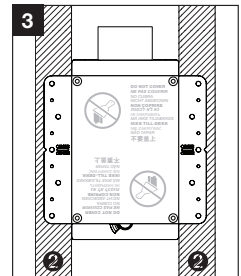
Прикріпіть пневморозетку до профіля гіпсокартона **1**. Переконайтеся, що вона встановлена рівно (**мал. 2**) Ширина вертикального профілю для каркаса повинна бути не менше 75 мм.

*Прикрепите пневморозетку к профилю гипсокартона **1**. Убедитесь, что она установлена ровно (**рис.2**) Ширина вертикального профиля для каркаса должна быть не менее 75 мм.*



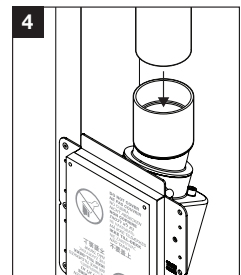
Для більш надійної фіксації корпусу розетки рекомендуємо встановити профілі по обидва боки розетки (**мал. 3**).

*Для более надежной фиксации корпуса розетки рекомендуем установить профили с обеих сторон розетки (**рис. 3**).*



Встановіть трубу всередину муфти (**мал. 4**). Приклейте трубу переконавшись, що вона упирається в кільце муфти (див. стор. 14).

*Установите трубу внутрь муфты (**рис.4**) Приклейте трубу, убедившись, что она упирается в кольцо муфты (см.стр.14).*

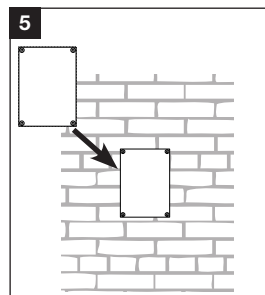


Монтаж в цегляній стіні з штукатуркою

Монтаж в кирпичной стене с штукатуркой

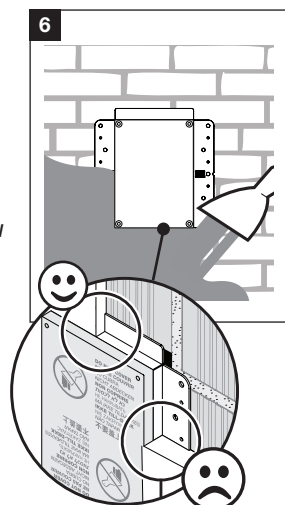
Використовуйте трафарет для отвору з цього посібника (мал. 5).

Используйте трафарет для отверстия с этой инструкции (рис.5)



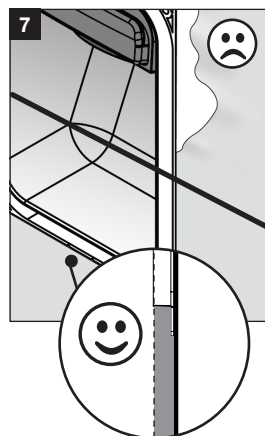
Вставте корпус пневморозетки в отвір в стіні та прикрутіть його гвинтами в цеглу. Після підключення електричного кабеля до пневморозетки, закрийте її корпус пластиковою заглушкою за допомогою гвинтів. Прослідкуйте, щоб під час штукатурних робіт, залишився доступ до пневморозетки і жовта заглушка була назовні.

Вставьте корпус пневморозетки в отверстие в стене и прикрутите его винтами в кирпич. После подключения электрического кабеля к пневморозетке, закройте ее корпус пластиковой заглушкой с помощью винтов. Проследите, чтобы при штукатурке стен, остался доступ к пневморозетке и желтая заглушка была снаружи.



Переконайтесь, що корпус пневморозетки знаходиться в одній площині з відштукатуреною стіною по всьому периметру. Корпус не повинен бути утоплений глибше або виступати назовні (мал.7)

Убедитесь, что корпус пневморозетки находится в одной плоскости с оштукатуренной стеной по всему периметру. Корпус не должен быть утоплен глубже или выступать наружу (рис.7)



Кабель низької напруги

Низковольтный кабель

Підключіть кабель низької напруги до кожної розетки, як при стандартному монтажі.

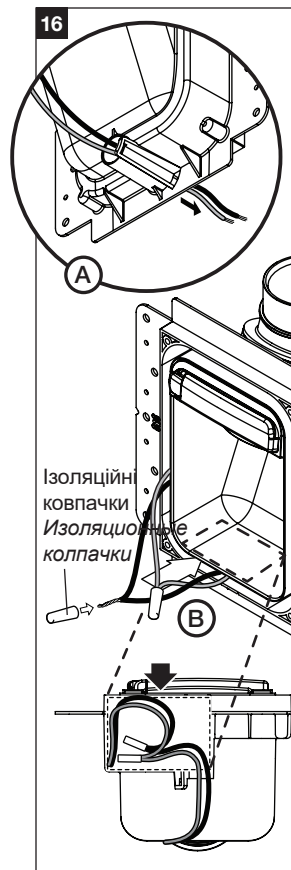
Подключите кабель низкого напряжения к каждой розетке, как при стандартном монтаже.

Просуньте два кабелі низької напруги від трубопроводу через круглий отвір в нижній частині розетки (**мал.16,А**). Підключіть їх до кабелів пневморозетки. Зробіть з'єднання спереду і зберігайте їх в пустому просторі всередині розетки (**мал.16, Б**).

*Просуньте два кабеля низкого напряжения от трубопровода через круглое отверстие в нижней части розетки (**рис.16, А**). Подключите их к кабелям пневморозетки. Сделайте соединение спереди и храните их в пустом пространстве внутри розетки (**рис.16, Б**).*

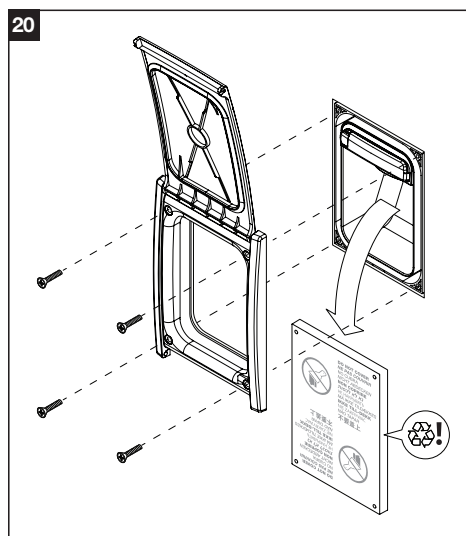
Перед тим як закрити пневморозетку заглушкою, проведіть перевірку кабелів на електропровідність. Також ми рекомендуємо провести випробування системи трубопроводів на герметичність.

Прежде чем закрыть пневморозетку заглушкой, проведите тест кабелей на электропроводность. Мы также рекомендуем выполнить проверку системы трубопроводов на герметичность.



Установка зовнішньої панелі розетки

Установка внешней панели розетки

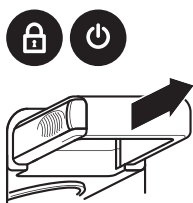


Після завершення оздоблювальних робіт зніміть заглушку з пневморозетки. Вставте зовнішню панель (ITRETPO201, продається окремо) в корпус пневморозетки (мал. 20). Потім відкрийте дверцята і вставте гвинти в 4 кути, щоб закріпити зовнішню панель на місці. Відрегулюйте 4 гвинти так, щоб дверцята добре закривалися.


После завершения отделочных работ снимите заглушку с пневморозетки. Вставьте внешнюю панель (ITRETPO201, продается отдельно) в корпус пневморозетки (рис. 20). Затем откройте дверцу и вставьте винты в 4 угла, чтобы закрепить внешнюю панель на месте. Отрегулируйте 4 винта, чтобы дверца хорошо закрывалась.

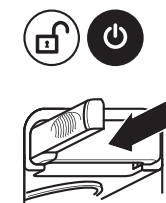
Інструкція з експлуатації

Инструкция по эксплуатации




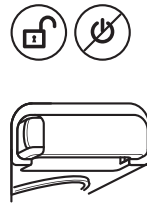
Шланг:
Шланг:  Заблокований в положенні
Заблокирован в положении

 Розблокований
Разблокирован



Блок
пилососа  Ввімкнений
Включен
Блок пылесоса

 Вимкнений
Выключен



Монтаж трубопроводу

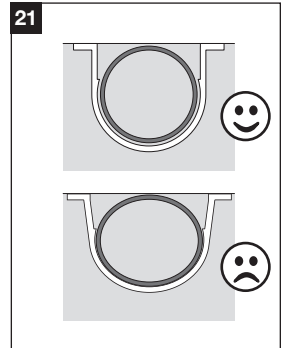
Монтаж трубопровода

Важливо обрізати ПВХ труби спеціальним інструментом - труборізом, щоб мати ідеальний кут обрізки 90°. Також ми рекомендуємо використовувати інструмент для зачистки труби всередині, щоб забезпечити ідеальну гладкість трубопроводу всередині.

Важно обрезать ПВХ трубы специальным инструментом - труборезом, чтобы обеспечить идеальный угол обрезки 90°. Мы также рекомендуем использовать инструмент для удаления заусенцев в трубопроводах из ПВХ, чтобы обеспечить абсолютно гладкую внутреннюю поверхность.

Під час монтажу хомутів для фіксації труби (**мал. 21**), переконайтесь, що вона не стискається, щоб не заважати руху шланга всередині системи.

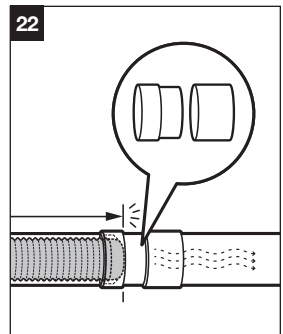
Во время монтажа хомутов для фиксации трубы (рис. 21), убедитесь, что она не пережимается, чтобы не мешать движению шланга внутри системы.



Встановіть обмежувальну муфту (TF8086BV) в трубопровід. Вона повинна бути розміщена там, де закінчується шланг (загальна довжина шланга від розетки), коли він знаходиться в трубопроводі. Примітка: обмежувальна муфта запобігає випадковому затягуванню шланга далі в трубопроводі. (**мал. 22**)

Установите ограничительную муфту (TF8086BV) в трубопровод. Она должна быть размещена там, где заканчивается шланг (общая длина шланга от розетки), когда он находится в трубопроводе.

Примечание: ограничительная муфта предотвращает случайное затягиванию шланга дальше в трубопровод. (рис. 22).

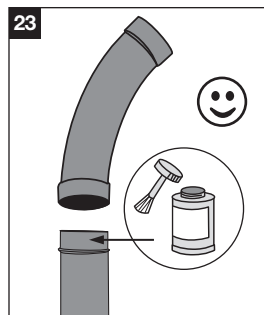


Монтаж трубопроводу

Монтаж трубопровода

Будь-який задилок або надлишок клейового шару може чіпляти та пошкоджувати чохол шланга/шланг під час руху в трубі. Для запобігання такої ситуації, наносьте клей виключно на зовнішню поверхню труби (**мал. 23**).

*Любой заусенец или избыток клея может цеплять и повреждать чехол шланга / шланг во время движения в трубе. Для предотвращения такой ситуации, наносите на внешнюю поверхность трубы (**рис 23**).*

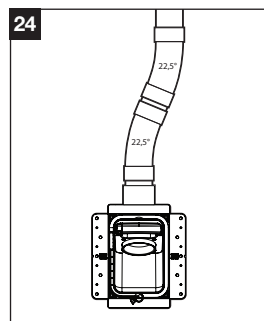


Обов'язково видалить всі задирки з кінців труб, які були обрізані. Уважно огляньте труби та переконайтесь, що внутрішня поверхня гладенька, кругла та не має пошкоджень.

Обязательно удалите все заусенцы с концов труб, которые были обрезаны. Внимательно осмотрите трубу, убедитесь, что внутренняя поверхность гладкая, круглая и не имеет повреждений.

Якщо вхідний отвір розетки направлений вгору і труба піднімається більш ніж на 3 метри, додайте два коліна 22,5° одразу за розеткою (**мал. 24**), щоб шланг не випадав з неї.

*Если входное отверстие розетки направлено вверх и труба поднимается более чем на 3 метра, добавьте два колена 22,5 ° сразу за розеткой (**рис. 24**), чтобы шланг не выпадал из нее.*

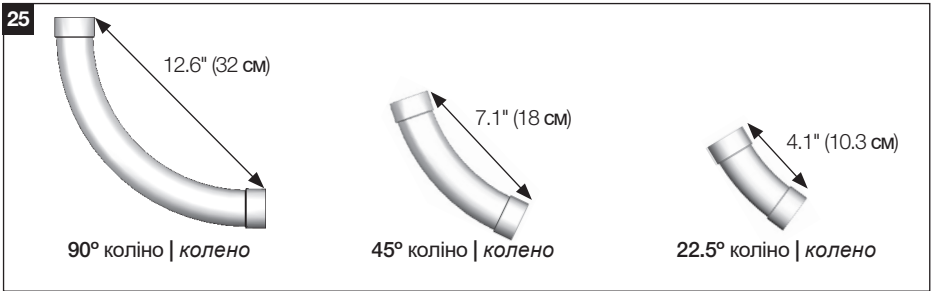


Для монтажу системи Retraflex можуть використовуватись лише спеціальні коліна та фітинги (**мал. 25**).

*Для монтажа системы Retraflex могут использоваться только специальные колена и фитинги (**рис. 25**).*

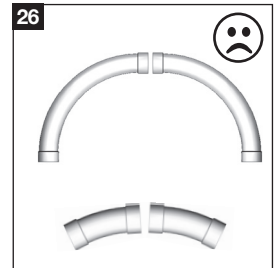
Монтаж трубопроводу

Монтаж трубопровода



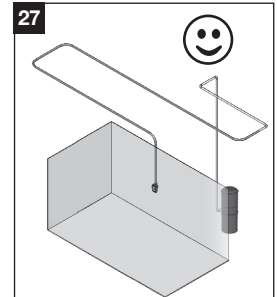
Чим більше 90° колін використовується, тим більше зусиль треба прикласти, аби витягнути шланг із розетки. Намагайтесь не застосовувати більше чотирьох колін 90° на одну пневморозетку.

Чем более 90° колен используется, тем больше усилий нужно приложить, чтобы вытянуть шланг из розетки. Старайтесь не применять больше четырех колен 90° на одну пневморозетку.



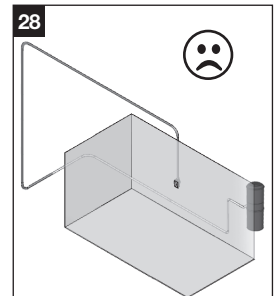
Не встановлюйте два коліна підряд в системі (**мал. 26**). Постарайтесь розмістити їх якомога далі один від одного.

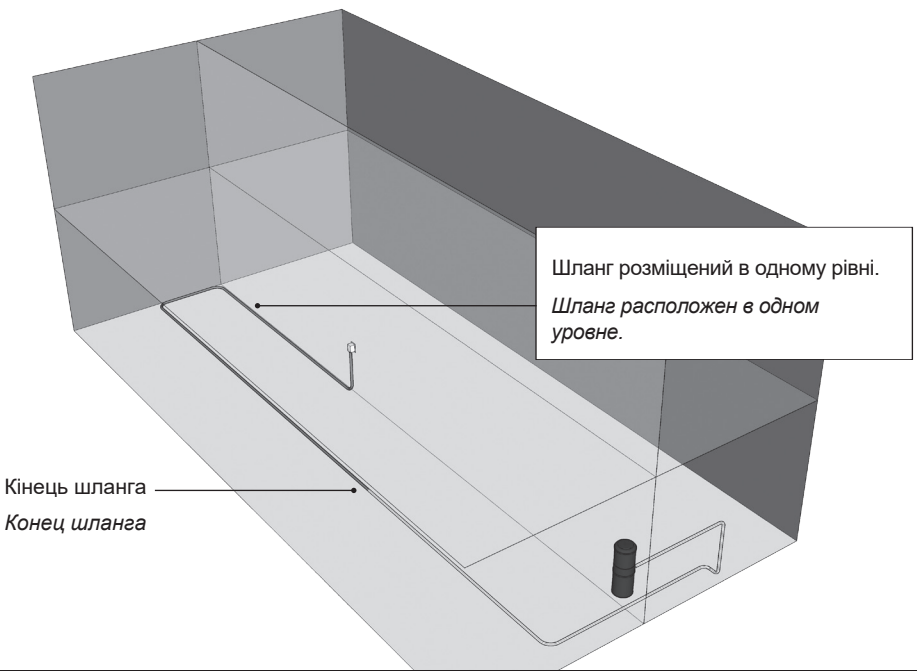
Не устанавливайте два колена подряд в системе (рис. 26). Постарайтесь разместить их как можно дальше друг от друга.



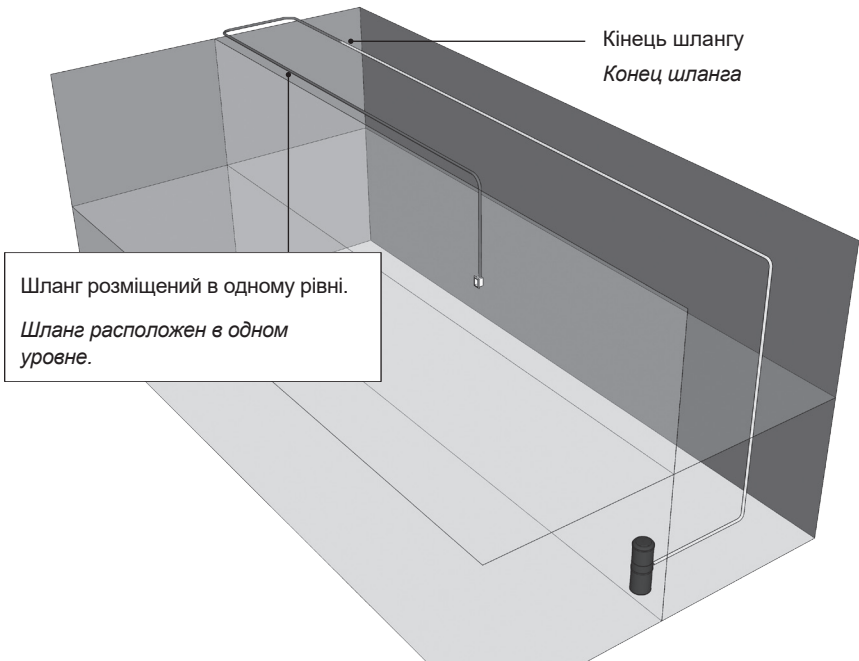
Важливо спланувати трубопровід так, щоб шланг зберігався на одному рівні (**мал. 27**). Уникайте зберігання шланга на різних рівнях (**мал. 28**).

Важно спланировать трубопровод так, чтобы шланг сохранялся на одном уровне (рис. 27). Избегайте хранения шланга на разных уровнях (рис. 28).





Шланг піднімається з підлоги | *Шланг поднимается с пола*



Шланг опускається зі стелі | *Шланг опускается с потолка*

Шланг розміщений в одному рівні.

Шланг расположен в одном уровне.

Кінець шланга

Конец шланга

Спробуйте обмежити кількість колін 90

Попробуйте ограничить количество колен 90

Шланг піднімається з підлоги | *Шланг поднимается с пола*

Шланг розміщений в одному рівні.

Шланг расположен в одном уровне

Кінець шланга

Конец шланга

Підйом шланга на два поверхи вимагає потужнішого центрального пылесоса.

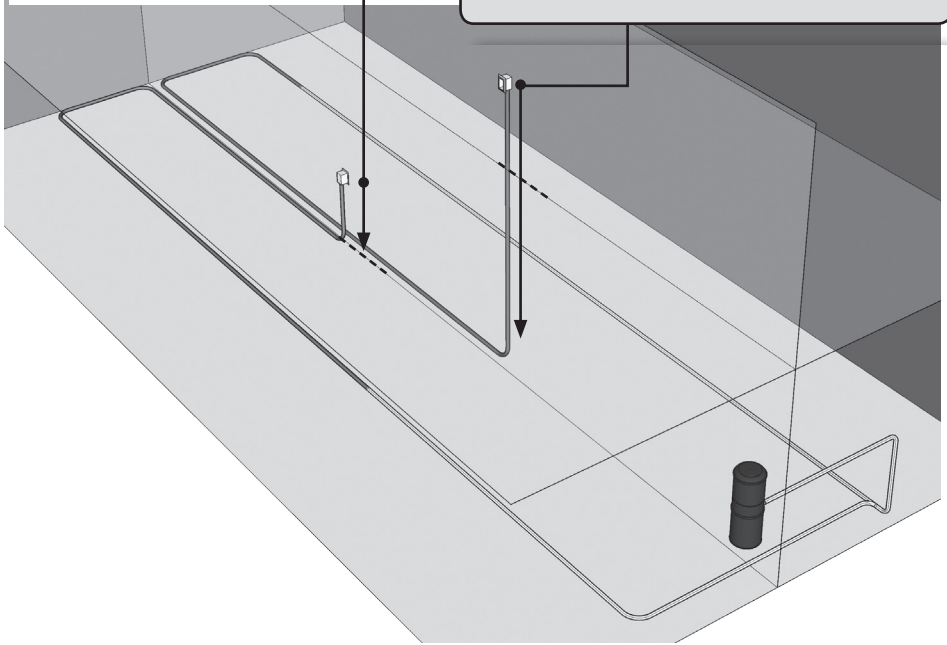
Подъем шланга на два этажа требует более мощного центрального пылесоса.

Шланг опускається зі стелі | *Шланг опускается с потолка*

3. Шланг піднімається з підлоги.
Шланг поднимается с пола.

1. Шланг піднімається на два поверхи. Обмежте кількість колін 90 градусів.

*Шланг поднимается с пола.
Ограничьте количество колен 90 градусов.*



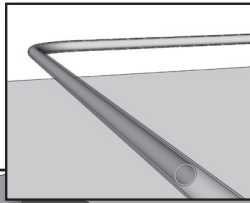
Для того, щоб забезпечити достатню довжину трубопроводу для розміщення шлангу, іноді потрібно її додатково подовжити.

Для того, чтобы обеспечить достаточную длину трубопровода для размещения шланга, иногда нужно дополнительно удлинить трубопровод.

Типові схеми трубопроводів | Типовые схемы трубопроводов

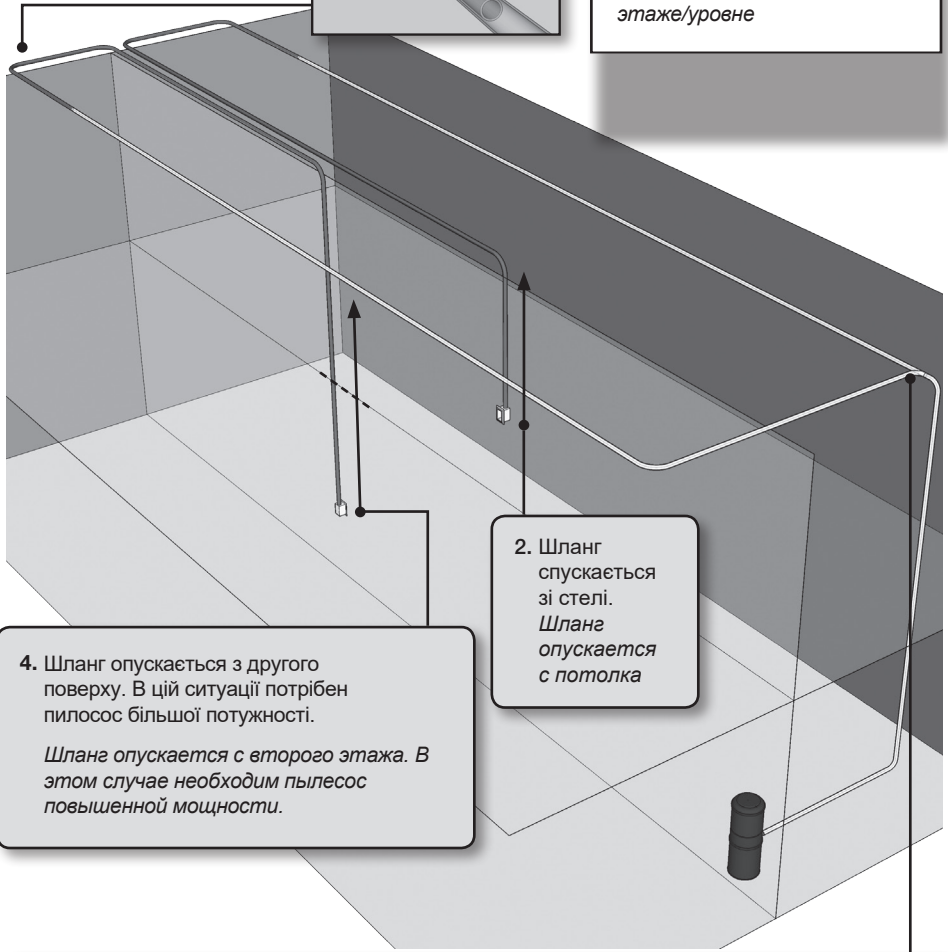
Шланг розміщений в трубопроводі

Шланг розміщен в трубопроводе



Важливо аби шланг знаходився на одному поверсі/рівні

Важно чтобы шланг размещался на одном этаже/уровне



2. Шланг спускається зі стелі.
Шланг опускается с потолка

4. Шланг опускається з другого поверху. В цій ситуації потрібен пилосос більшої потужності.

Шланг опускается с второго этажа. В этом случае необходим пылесос повышенной мощности.

Переконайтесь, що трубопровід має достатню довжину, аби вміщувати в собі шланг плюс запас довжини мінімум 20% або 3 м. Наприклад, якщо ви використовуєте шланг 18,3 м, змонтуйте трубопровід 21,9 м довжиною для підключення до центрального пилососа.

Убедитесь, что трубопровод имеет достаточную длину, чтобы разместить в себе шланг плюс запас длины минимум 20% или 3 м. Например, если вы используете шланг 18,3 м, смонтируйте трубопровод 21,9 м длиной для подключения к центральному пылесосу.

Гарантія

Гарантия

Гарантія дійсна при побутовому використанні системи.

Гарантия действительна при бытовом использовании системы.

Гарантійний термін <i>Гарантийный срок</i>	
Retraflex шланг <i>Retraflex шланг</i>	1 рік <i>год</i>
Рукоятка стандартна <i>Рукоятка стандартная</i>	1 рік <i>год</i>
Рукоятка на радіоуправлінні <i>Рукоятка на радиоуправлении</i>	1 рік <i>год</i>
Внутрішня панель розетки <i>Внутренняя панель розетки</i>	1 рік <i>год</i>
Зовнішня панель розетки <i>Внешняя панель розетки</i>	1 рік <i>год</i>

Гарантія не покриває витрати, пов'язані з пересиланням, транспортуванням і виїздом для обслуговування на дому

Гарантия не покрывает затраты, связанные с пересылкой, транспортированием и выездом для обслуживания на дому

Гарантія не поширюється на пошкодження чи дефекти, спричинені неправильним монтажем, неправильним використанням, комерційним використанням, фізичним ушкодженням, недбалістю або стихійним лихом. Усі гарантійні претензії будуть розглянуті компанією-виробником Trovac.

Гарантия не распространяется на повреждения или дефекты, вызванные неправильным монтажем, неправильным использованием, коммерческим использованием, физическим повреждением, небрежностью или стихийным бедствием. Все гарантийные претензии будут рассмотрены компанией-производителем Trovac.

Виробник

Производитель

CANADA

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

Tel. : 450 434.2233

Fax : 450 434.6111

info@trovac.com

1 800 361.9553

Дистриб'ютори

Дистрибьюторы

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux France

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60

Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

info@trovac.eu

N° vert: 0800 800 393

УКРАЇНА

г. Киев:

пр. Перемоги, 5а, 6-й етаж, оф 601
пр. Соборності (Воссоединения), 7а, оф 402а

Обслуговуємо всі регіони України!

(044) 229-15-23

(093) 185-28-21

maxim@budova.org